

COMMISSION PERMANENTE

REUNION DU 29 JUILLET 2026

**RAPPORT DE MONSIEUR
LE PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE**

**CUUPERAZIONE TRANSFUNTALIERE A VUCAZIONE
CULTURALE ET PATRIMUNIALE - FASE II - CORSE -
CATALOGNE
COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE À VOCATION
CULTURELLE ET PATRIMONIALE - PHASE II - CORSE -
CATALOGNE**

COMMISSION(S) COMPETENTE(S) : Commission de l'Education, de la Culture, de la Cohésion Sociale
et des Enjeux Sociétaux

Commission des Finances et de la Fiscalité

RAPPORT DU PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

Le présent rapport s'inscrit dans la continuité de la délibération n° 22/169 AC du 24 novembre 2022 relative au rapprochement entre la Corse et la Catalogne. Il a pour objet de poursuivre le développement d'une coopération bilatérale à vocation culturelle et patrimoniale entre les deux territoires, en s'appuyant sur les collaborations engagées depuis 2022 entre établissements culturels, artistes, opérateurs et acteurs associatifs.

Au-delà des liens historiques qui unissent la Corse et la Catalogne, cette coopération répond à une ambition clairement identifiée : favoriser les échanges culturels, soutenir la création artistique, renforcer la valorisation des patrimoines matériels et immatériels, promouvoir les langues propres aux deux territoires et accompagner les initiatives portées par les acteurs culturels.

Les actions présentées dans le présent rapport relèvent de la politique culturelle de la Collectivité de Corse. Elles s'inscrivent dans un environnement plus large de relations entre la Corse et la Catalogne, dont la structuration institutionnelle et les perspectives de coopération internationale relèvent de la stratégie européenne et internationale de la Collectivité de Corse.

Ainsi, les relations entre la Corse et la Catalogne peuvent être appréhendées selon trois niveaux complémentaires :

- Les coopérations entre acteurs culturels, qui constituent l'objet du présent rapport ;
- Les coopérations entre établissements et institutions culturelles, destinées à structurer durablement les échanges et à favoriser l'émergence de projets communs ;
- Les relations institutionnelles entre la Collectivité de Corse et la Generalitat de Catalunya, qui relèvent de la stratégie européenne et internationale de la Collectivité et constituent le cadre général dans lequel ces coopérations peuvent se développer.

I- Bilan de la démarche engagée

En 2022, la Collectivité de Corse a mandaté dans le cadre d'un marché public (20K€ pour une étude et 4,5 K€ de prestation de services), l'association Corsica-Catalunya en vue de réaliser une étude-enquête d'opportunité sur cette coopération.

A- L'étude-enquête de l'association « Corsica-Catalunya, d'una riba à l'altra. »

Dans le cadre de cette étude-enquête, l'association Corsica-Catalunya d'una riba à l'altra a sollicité de nombreux artistes, associations, organismes et institutions culturelles diverses, en Corse comme en Catalogne, ce qui lui a permis d'élaborer un certain nombre de propositions d'opérations conjointes. Forte d'une connaissance fine des réalités culturelles, institutionnelles et humaines de ces deux territoires, l'association porte un regard singulier sur les dynamiques de coopération possibles entre la Corse et la Catalogne. Son ancrage et l'expertise reconnue de ses membres lui ont permis de nouer rapidement des liens de confiance avec les différents acteurs rencontrés, facilitant ainsi l'émergence de projets concrets.

L'objectif que défend l'association reste celui de la construction d'un véritable pont culturel entre la Corse et la Catalogne dans tous les champs possibles d'expression artistique (cinéma, musique, arts plastiques, danse, théâtre, littérature, etc.) mais d'autres domaines, tels que l'artisanat et le design, ou encore la viticulture, mériteraient d'être exploités en parallèle, tant la volonté de coopération est forte d'une rive à l'autre, entre acteurs corses et catalans.

Rappel chronologique des actions :

- ✓ Juillet 2024 : Organisation de la visite en Corse d'une délégation catalane composée de responsables institutionnels et associatifs à la rencontre d'acteurs et de lieux culturels insulaires.
- ✓ Novembre 24-mars 2025 : Organisation d'une action de solidarité destinée à venir en aide aux victimes des inondations du Pays Valencien, en collaboration avec l'association Per a Pace. Deux concerts solidaires, envoi d'un camion de matériel scolaire et de produits de première nécessité à Valence, contacts avec des artistes Valenciens et Catalans pour de futurs échanges culturels.
- ✓ Janvier 2025 : Traduction en français à titre du scénario du long-métrage Els homes i els dies du réalisateur catalan Arnau Vilaró, dans le but de faciliter la recherche d'un coproducteur en France.
- ✓ Juillet 2025 : Participation à la table ronde organisée par le Centru Voce à Pigna autour de la coopération culturelle Corse-Catalogne, en présence de Jordi Fosas, directeur de la Fira Mediterrània de Manresa.
- ✓ Juillet-septembre 2025 : Partenariat avec l'association Adifolk et la mairie de Bastia pour l'organisation de l'Aplec Internacional à Bastia du 26 au 28 septembre 2025.
- ✓ Octobre 2025 : Concert du groupe L'Alba à la Fira Mediterrània de Manresa, suite à la mise en relation avec les organisateurs de la Fira. / Participation de l'association au Festival de la chanson en langue minoritaire MareLlengua à Alghero avec la présentation du documentaire « Un gramme de terre » produit par Jean-Jacques Torre, sous-titré en catalan pour l'occasion.
- ✓ Novembre 2025 : Rencontre avec Valérie Nicolas, Directrice de l'Institut Français de Barcelone pour partenariats éventuels. Echanges avec Carol Duran, nouvelle Directrice du Département de Culture Populaire de la Generalitat et avec Lluç Silvestre, responsable du Département Musique de l'Institut Ramon Llull. Rencontre avec les organisateurs de BCN en las alturas, équivalent catalan du Festival Creazione pour mise en relation.

Liste des contacts :

- ✓ INSTITUT RAMON LLUL / Mme. Maria Lladó – M. Lluç Silvestre : Plus grand organisme du département de la Culture Catalane sous l'égide de la Generalitat, composé d'un consortium formé par le Gouvernement de la Generalitat de Catalogne, le Gouvernement des Îles Baléares, la Municipalité de Barcelone et la Municipalité de Palma.
- ✓ INSTITUT CATALÀ DE LES EMPRES CULTURALS (ICEC) / M. Xavier Cester – M. Mireia Madroñero : Autre grand organisme du département de la Culture Catalane sous l'égide de la Generalitat.
- ✓ FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA / Mme Anna Vilanova – Jordi Fosas : Marché/salon professionnel et festival international de musique et de danse.
- ✓ FÀBRICA DE CREACIÓ FABRA I COATS / M. Carles Sala Marzal - Mme Maria Masoliver Callado : Structure culturelle (15000m2) pluridisciplinaire de la ville de Barcelone.
- ✓ XARXA D'ESPAIS DE PRODUCCIÓ I CREACIÓ DE CATALUNYA (Xarxaprod) / Mme. Laia Casanova Manonelles - Mme. Roser Oduber : Réseau d'espace de production et structures de diffusions.
- ✓ OMNIUM CULTURAL / M. Joan León – Mireia Trias - Aljosa Ajanović : Entité de la société civile reconnue/labelisée par le ministère de la Culture de la Generalitat, fondée pour défendre et promouvoir la langue et la culture catalane
- ✓ INSTITUT CULTUREL FRANÇAIS / Mme Valérie Nicolas.
- ✓ CENTRE ARTESÀ TRADICIONÀRIUS (CAT) / M. Carol Duran : Etablissement public de Barcelone et grand festival international dédié à la musique traditionnelle.
- ✓ CENTRE DE CRÉATION MUSICALE LA MARFÀ : Centre de création musicale de Girona.
- ✓ ESTIVAL (A)PHÒNICA / M. Francesc Viladiu : Festival de la ville de Banyoles.
- ✓ BATALL AGENCE / M. Jordi Freixes : Directeur d'une agence artistique et boîte de production.
- ✓ M. Gil Aniorte-Paz / Artiste et Compositeur catalan.

B- Propositions issues de l'étude-enquête :

L'association, dans le cadre de son travail, a proposé un certain nombre de préconisations par secteurs artistiques.

Cinéma : Cycles de projections de cinéma corse en Catalogne (Filmoteca de Catalunya, Espai Texas) et de cinéma catalan en Corse (Cinémathèque de Corse, exploitants) avec invitations de réalisateurs et de scénaristes. Organisation de résidences d'écriture croisées en Corse (Casell'Arte) et en Catalogne (Espace FaberLlull d'Olot) entre scénaristes et réalisateurs Corses et Catalans. Diffusion du Festival FOC en Corse : courts-métrages catalans traduits en corse (Lieu à déterminer + Allindi).

Musique : Focus sur la création corse contemporaine à la Fira de Manresa pour mise en réseau auprès de programmeurs catalans + invitation d'une délégation corse

officielle. Proposition d'organiser une extension de la Fira à Bastia, le temps d'un week-end, en ouvrant les coopérations à la Sardaigne, l'Italie, la Galice, le Pays basque, l'Occitanie... Mise en réseau et structuration d'échanges avec le Festival MareLlengua d'Alghero, qui souhaite renforcer les liens corso-sardo-catalans.

Arts plastiques : Volonté du Festival de Street-Art Gargar de Penelles de développer des liens avec la Corse (Popul'Arte), notamment par l'idée d'un jumelage avec un village de même dimension.

Théâtre : Création d'un spectacle bilingue corso-catalan, à partir de l'adaptation de l'oeuvre Núria de Stephane Michaka, mise en musique par Didier Benetti (textes déjà traduits par Ghjacumu Thiers et Ricard Ripoll). L'Aria intéressée par la possibilité d'accueillir des résidences d'écriture ou de travail avec des artistes Corses et Catalans.

Danse : Co-crédation d'un spectacle de danse contemporaine pour ré-interpréter nos danses traditionnelles, avec la Compagnie corse Bal'Dilà et la Compagnie catalane Berta Baliu.

Littérature : Organisation de rencontres ou de tables rondes entre auteurs et éditeurs pour mise en réseau et éventuels échanges autour de thématiques à définir.

Artisanat d'art, mode : Mise en relation du Festival Creazione de Bastia avec son pendant catalan BCN en las alturas.

Viticulture : Mise en relation de l'AOC Patrimonio avec la DO Penedès pour échanges et coopérations. Organisation d'un évènement culturel autour du vin à Patrimonio pour mettre à l'honneur les vins corses et catalans et promouvoir nos cultures respectives.

L'association Corsica-Catalunya D'una riba à l'altra a souligné que « *malgré la dimension et l'échelle disproportionnelle entre la Corse et la Catalogne, un angle stratégique se dégage des échanges. Les problématiques du développement culturel en milieu rural ainsi que le positionnement de celui-ci face à la sur fréquentation estivale rapprochent. La Catalogne a engagé de larges dispositifs visant à soutenir l'activité culturelle pour les petites villes de moins de mille habitants et a entamé des réflexions avancées en matière de positionnement culturel, notamment pour la ville de Barcelone. L'activation parallèle et conjointe des cadres d'actions proposés permettraient d'envisager une structuration administrative et artistique modélisant une pérennisation des relations. Afin de donner une dimension plus institutionnelle à ces perspectives, il pourrait être proposé de travailler à la conception d'une convention pluri-partite qui scellerait un accord d'objectifs et de moyens pour la mise en œuvre opérationnelle de ces rapprochements* ».

C- Bilan des actions entreprises par la Collectivité de Corse énoncées dans la délibération de 2022

Des projets ont été listés dans le rapport de la délibération de 2022, toutefois seulement quelques opérations ont pu être réalisées. Il convient de souligner que ces projets n'ont pas fait l'objet de budgets spécifiques dédiés.

Liste des projets mentionnés dans la délibération (culture et patrimoine) :

Livre et lecture publique :

- Un ouvrage regroupant cinq poètes corses traduits en Catalan a été publié avec le soutien de la Collectivité de Corse. La promotion de cet ouvrage a été organisée à Barcelone, en présence des auteurs, courant octobre 2023 (P.Gattaceca ; G.Fusina ; P.Ottavi, S.Cesari ; FM Durazzo).
- Participation d'auteurs Corses à la San Jordi en avril 2023 à Barcelone (Budget 20 000 € - non réalisé).
- Résidences d'auteurs (auteurs Catalans en Corse et auteurs Corses en Catalogne, budget 15 000 € - partiellement réalisé).
- Journées historiographiques autour des relations entre la Corse et le Royaume d'Aragon Corse et la Monarchie Espagnole, sur la question d'identité (Budget 15 000 € - non réalisé).

Toutefois, une autre action (non listée) a été réalisée :

- 2023 : Lancement d'un appel à projet pour la traduction en catalan de deux recueils de poésie de langue corse. Sélection en 2024 des textes et du traducteur Stefanu Cesari pour les recueils en langue corse, Adria Pujolls pour le traducteur catalan. Accordn 2025 entre les éditions Eoliennes (Bastia) et les éditions Labreu (Barcelona) pour une publication en 2026 en version bilingue (corse / catalan). Sortie en 2026 du livre en Catalogne et rencontre d'auteur en présence de Stefanu Cesari.

Cinéma et audiovisuel :

- Organisation d'évènements par les festivals soutenus (réalisé, cf. point C).
- Rapprochement de la Cinémathèque avec la filmoteca de Catalunya (non réalisé).

Spectacle vivant :

- Lancement d'un appel à projet favorisant la création et l'innovation autour d'une oeuvre artistique théâtrale européenne qui traiterait un sujet sociétal fort (drogue, mafia, jeunesse, identité etc...) en langue corse (Budget 150 000 € - non réalisé).

Centre d'art polyphonique, mission Voix de Corse :

- Organisation de résidences d'artistes Corses et Catalans (réalisé par le centre culturel Voce, Cf. point C).
- Création d'une oeuvre de spectacle vivant autour de de la renaixença au catalanisme en passant par l'emblème à tête de maure, des parallèles historiques à l'acointance méditerranéenne, un socle civilisationnel forge les liens qui unissent la Corse et la Catalogne (Budget 150 000 € - non réalisé).

FRAC Corsica :

- Accueil en résidence de l'artiste Jordi Colomer (né en 1962 à Barcelone) et exposition : le FRAC Corsica a mené en 2024 un projet avec artiste de renommée internationale dont trois oeuvres figurent dans la collection. Sa pratique, entre vidéo, installation et performance, explore les usages et

réinventions de l'espace public à travers des micro-fictions, mettant en tension nomadisme, migrations, utopies et expériences collectives. L'artiste a été accueilli en résidence dans le village de A Porta, en Castagniccia, où il a mené un travail de terrain nourri par la rencontre avec les habitants et les spécificités du territoire. Cette résidence a donné lieu à une exposition monographique intitulée *Où commence une île ?* présentée du 10 avril au 15 juin 2024 au FRAC Corsica. Cette manifestation a attiré 4 493 spectateurs en deux mois. Le budget total s'est élevé à 44 516 €, comprenant honoraires, production d'œuvres, droits, communication et transports.

- Exposition de l'œuvre *Corsica Newsstand* (2014) de l'artiste catalan Francesc Ruiz à Barcelone (non réalisé).

Patrimoine – Musée de la Corse :

- Exposition temporaire au Musée de la Corse, dont le Castellu fut fondé par Vincentellu d'Istria avec le soutien du Royaume d'Aragon, permettant d'exposer les liens historiques et culturels de la Corse avec la Catalogne (Budget 435 000 € - non réalisé).

D- Réalisations des acteurs culturels accompagnés par la Collectivité de Corse

Certains acteurs culturels se sont emparés de ce processus pour initier des actions de rapprochement. Il est à souligner que ces structures n'ont pas bénéficié de crédits spécifiques supplémentaires dans ce cadre. Certaines actions se sont déjà déroulées (Arte Mare), d'autres sont cours ou en projet (Trama et Racines de ciel).

Festival Arte Mare :

Pour l'édition 2023 du film méditerranéen de Bastia, l'association « Arte Mare – Festival des Cultures en Méditerranée » a organisé un échange Corse-Catalogne. Cet échange a été pensé en collaboration avec la Collectivité de Corse et l'institut Ramon Llull, chargé de promouvoir la langue et la culture catalane à l'international. Le festival Arte Mare a pu compter sur la présence de plusieurs invités catalans de prestige pour cette édition : Joan Sola (Directeur du département Littérature à l'Institut Ramon Llull), Vicky Luengo (membre du jury de la compétition méditerranéenne d'Arte Mare, comédienne, nommée meilleure comédienne principale aux Goya et lauréate du prix Gaudì du cinéma catalan pour le film *Suro*), les poètes Valentí Gòmez Oliver et Cèlia Sànchez-Mústich, le musicien Florenci Salesas Pla, l'auteur Miquel de Palol. La programmation de cet échange a été construite autour de quatre axes :

- ✓ Les ciné concerts : le public a pu découvrir des films du cinéma catalan primitif, présentés et accompagnés au piano par le musicien catalan, dessinateur et divulgateur du cinéma muet Florenci Salesas Pla.
- ✓ Les projections de films : deux longs-métrages, (l'un tourné en Catalogne, l'autre tourné au Pays basque par une réalisatrice catalane) ainsi qu'un court-métrage catalan sous-titré en langue corse.
- ✓ Un échange autour de la poésie : cinq poètes catalans (Valentí Gòmez Oliver, Cèlia Sànchez-Mústich, Jaume C. Pons Alorda, Maria Carle Arnau Orts, Lucia Pietrelli), sélectionnés par François-Michel Durazzo, ont été publiés en édition

trilingue (français, corse, catalan) par les éditions Fabulla (Prupia), tandis que les cinq poètes corses qui les ont traduits (Stefanu Cesari, Ghjacumu Fusina, Patrizia Gattacceca, Pasquale Ottavi, et François-Michel Durazzo) ont eux-mêmes été traduits en retour par ces cinq auteurs catalans et ont été édités en bilingue (corse, catalan) par les éditions LaBreu (Barcelone). Cet échange s'est concrétisé avec la venue lors du festival de deux des cinq auteurs catalans, tandis que les cinq auteurs corses se sont rendus en Catalogne du 23 au 25 octobre 2023 pour présenter leurs œuvres.

- ✓ Prix Ulysse à l'ensemble de l'œuvre : le lauréat du prix Ulysse à l'ensemble de l'œuvre d'Arte Mare en 2023 est Miquel de Palol, auteur d'une œuvre riche composée de nouvelles, d'essais, de romans, de recueils de poésie. Il a été à quatre reprises lauréat du prix critique Serra d'Or, qui récompense les œuvres de la littérature catalane, et a été lauréat en 2010 du Prix national de littérature de la Generalitat de Catalogne.

Centre culturel Voce (Pigna) :

Le Centru Voce de Pigna, fort des liens construits notamment dans le cadre de la visite de la délégation catalane en juillet 2024, a mis en œuvre avec la Fira Mediterrània de Manresa, dans le cadre du Programa d'Impuls a la música d'arrel, un programme de deux résidences croisées, organisées en Corse et en Catalogne, afin de mettre en relation artistes et contextes culturels méditerranéens. Le groupe catalan Silvestres (Heura Gaya, Núria Garcia et Arantxa Broto) et le groupe corse Suarina (Elisa Tramoni, Angélique Degiovanni, Sylvia Gensollen et Mariane Valentini) prendront part à ces résidences. Ils ont été retenus pour la qualité de leur parcours et leur engagement dans la réinterprétation des traditions vocales de leurs territoires respectifs. La résidence en Corse a lieu du 1er au 5 septembre 2026, celle en Catalogne du 9 au 15 octobre 2026.

Projet Trama :

MusicaMondu WorldMixTapes a pour ambition de constituer un réseau de résidences musicales méditerranéennes posant la Corse comme hub culturel permanent et point de coordination d'un dialogue méditerranéen direct entre territoires. Ce projet, porté par l'artiste Cédric Savelli s'étale de 2026 à 2027. Il prévoit trois résidences par an en Méditerranée, avec pour objectif la réalisation d'un album studio avec la participation d'artistes Corses (Cédric Savelli, Philippe Biondi, Celia Picciocchi...) et d'artistes du pays de la résidence. La première résidence a lieu en Catalogne à Barcelone en avril 2026, avec 18 musiciens dont Ferran Savall et Magalí Sare. Pour cette opération, il est prévu une restitution en Corse fin 2026 qui sera financée par l'Institut Ramon Llull, ce qui démontre la réciprocité parfaite du projet.

Racines de ciel :

Dans le cadre de la Marche des écrivains qui se tiendra à Bonifacio le 10 octobre 2026, l'association Via Grenelle a sollicité Corsica Catalunya d'una riba à l'altra dans l'objectif de la recherche d'un auteur, afin d'ouvrir la manifestation à la Catalogne.

II- Poursuite de la dynamique engagée

A- Perspectives en matière de coopération culturelle

La coopération culturelle constitue aujourd'hui l'une des expressions les plus concrètes de la relation entre la Corse et la Catalogne. Elle permet de créer des liens durables entre artistes, établissements culturels, réseaux professionnels et acteurs associatifs, tout en favorisant la circulation des œuvres, des savoir-faire et des pratiques culturelles. C'est dans cette perspective que s'inscrivent les propositions développées dans le présent rapport.

Les actions engagées depuis 2022 ont permis de confirmer l'intérêt partagé des acteurs culturels corses et catalans pour le développement de projets communs dans les domaines du patrimoine, de la création artistique, des langues, de la transmission des savoirs et de la valorisation des identités culturelles. Les nombreuses initiatives conduites par les établissements culturels, les festivals, les artistes et les réseaux professionnels démontrent l'existence d'un potentiel réel de coopération entre les deux territoires.

La présente phase du projet a ainsi vocation à consolider cette dynamique en accompagnant l'émergence de partenariats pérennes entre opérateurs culturels, en favorisant la circulation des œuvres et des artistes, en développant les résidences de création, les actions de traduction, les échanges de bonnes pratiques ainsi que les coopérations entre établissements culturels. Ces objectifs relèvent pleinement des compétences exercées par la Collectivité de Corse au titre de sa politique culturelle.

Au-delà de cette dimension sectorielle, les relations entre la Corse et la Catalogne s'inscrivent dans un contexte plus large de coopération entre collectivités territoriales européennes partageant des intérêts communs en Méditerranée. Les échanges engagés ces dernières années entre les institutions corses et catalanes témoignent d'un intérêt partagé pour le développement de coopérations dans plusieurs domaines d'intérêt commun. Les actions culturelles présentées dans le présent rapport s'inscrivent dans cette dynamique.

Toutefois, la structuration d'un partenariat institutionnel entre les deux collectivités, notamment à travers l'éventuelle conclusion d'une convention entre le Conseil exécutif de Corse et la Generalitat de Catalunya, dépasse le seul champ de la politique culturelle. Une telle démarche relève de la politique européenne et internationale de la Collectivité, qui a vocation à définir les orientations stratégiques de l'action extérieure, à assurer la cohérence des relations institutionnelles et à coordonner les différentes politiques publiques susceptibles de contribuer au développement de cette coopération.

Dans cette perspective, les actions culturelles proposées dans le présent rapport ont vocation à constituer l'une des premières déclinaisons opérationnelles de cette relation bilatérale. Elles pourront utilement alimenter les réflexions engagées sur un cadre plus global de coopération entre les deux territoires, sans pour autant préjuger du contenu, du calendrier ou du périmètre d'éventuels accords institutionnels qui relèveraient d'une démarche interministérielle au sein de la Collectivité.

Cette articulation entre stratégie internationale et politiques sectorielles présente un double intérêt. D'une part, elle garantit une meilleure lisibilité de l'action publique en distinguant clairement les orientations stratégiques des modalités de leur mise en œuvre. D'autre part, elle permet de sécuriser les engagements pris dans le cadre du présent rapport en les limitant aux compétences de la politique culturelle, tout en ouvrant la possibilité d'un approfondissement progressif des relations entre la Corse et la Catalogne dans d'autres domaines de coopération, tels que la jeunesse, l'innovation, le développement économique, le tourisme ou les programmes européens.

Le développement d'une relation durable entre la Corse et la Catalogne reposera sur une articulation cohérente entre les orientations stratégiques définies dans le cadre de la politique européenne et internationale de la Collectivité et les actions mises en œuvre par les différentes politiques sectorielles. La politique culturelle constitue, à cet égard, l'une des premières traductions opérationnelles de cette ambition commune, en favorisant des coopérations concrètes entre artistes, établissements culturels, réseaux professionnels et acteurs associatifs des deux territoires.

Par la richesse de leurs patrimoines, la vitalité de leurs langues et la créativité de leurs acteurs culturels, la Corse et la Catalogne disposent d'atouts qui leur permettent de construire une coopération durable fondée sur la réciprocité et le dialogue. Les actions proposées ci-après constituent une nouvelle étape de cette ambition commune.

B- Programme d'actions visant à renforcer la coopération

Les actions proposées ci-après relèvent exclusivement du champ de la politique culturelle de la Collectivité de Corse. Elles ont pour objet de renforcer les coopérations entre acteurs culturels corses et catalans. Elles s'inscrivent dans la dynamique des relations entretenues entre les deux territoires et pourront, le cas échéant, contribuer à la mise en œuvre des orientations définies dans le cadre de la stratégie européenne et internationale de la Collectivité.

Dans ce cadre, une nouvelle mission pourrait être confiée à l'association « Corsica-Catalunya d'una riba à l'altra » afin de poursuivre du travail de prospection artistique et de mise en réseau.

Il s'agira donc d'approfondir les propositions issues du premier rapport de l'association « Corsica Catalunya d'una riba à l'altra » pour les rendre opérationnelles.

Un déplacement d'une délégation corse (composée d'élus et d'acteurs culturels corses) pourrait être envisagé du mercredi 14 au dimanche 18 octobre, dans l'objectif :

- ✓ En lien avec les services compétents de la Collectivité de Corse, poursuivre les échanges engagés avec les institutions culturelles catalanes et contribuer à l'identification de nouvelles perspectives de coopération entre les deux territoires. Ces échanges pourront, le cas échéant, nourrir les réflexions conduites dans le cadre de la stratégie européenne et internationale de la Collectivité.
- ✓ D'initier des rencontres institutionnelles artistiques (Institut Ramon Llull, Filmoteca de Catalunya...) afin de jeter les bases de la mise en œuvre des préconisations du premier rapport par des actions concrètes (cf. point 2).
- ✓ D'échanger avec les responsables de l'organisation de la Fira Mediterrània afin d'étudier la proposition d'une extension de la manifestation en Corse en 2027.

La Fira Mediterrània est un marché de nouvelles créations artistiques qui s'inspirent de la tradition catalane et caractéristique du pourtour de la Méditerranée. Elle a lieu chaque année à Manresa, située dans la province de Barcelone. Il s'agit dans leur majorité de spectacles catalans, mais l'éventail est tourné vers d'autres zones de la Méditerranée (Occitanie, Piémont, Grèce, Liban, Maghreb...). Pendant quatre jours, artistes et professionnels catalans mis aussi de toute la Méditerranée se rassemblent

pour développer leurs activités, détecter de nouvelles tendances, échanger ... autour de multitude de débats, rencontres, conférences, débats et projections.

- ✓ D'assister aux sorties de résidences auxquelles les artistes corses ont participé (Suarina et Trama).
- ✓ De prendre connaissance des dispositifs de valorisation patrimoniale développés au Palau Moja. Ce palais «Catalunya : Patrimoni Viu », propose une exposition permanente destinée à mettre en valeur la richesse du patrimoine catalan, dans un espace immersif qui propose un voyage dans le temps à travers l'histoire de la Catalogne, où sont présentés ses traditions, ses fêtes, ses monuments emblématiques et ses personnages historiques grâce aux technologies de réalité virtuelle, avec hologrammes et jeux interactifs. Un regard sur l'identité et la diversité de la culture catalane, source d'inspiration au service de la valorisation et de la transmission du patrimoine culturel Corse.

1. Mise à jour des préconisations par secteurs artistiques

*Cinéma et audiovisuel : L'idée d'un cycle de cinéma corse à la Filmoteca de Catalunya en partenariat avec la Cinémathèque de Corse pourra être relancée en amont, autour des 3 films phares de 2024 de Frédéric Farrucci, Thierry de Peretti et Julien Colonna, en élargissant au travail de réalisatrices (Lavinie Boffy, Julie Perreard, Caroline Poggi...). Il s'agira de proposer que la Cinémathèque de Corse accueille ensuite en Corse un cycle de cinéma catalan, en donnant une dimension pérenne à cette collaboration entre les deux structures.

Il s'agira tout autant d'initier des relations avec des acteurs culturels de dimension européenne qui interviennent sur le territoire, comme Eurodoc Med (Programmes de formation intensifs pour les producteurs et productrices de documentaire de l'Europe Méditerranéenne) qui organise chaque année une session en Corse, à Ajaccio, en présence de diffuseurs méditerranéens (2M, Al Jazeera, France 3 Corse Via Stella), en proposant une ouverture à la chaîne 3Cat (TV3), principale chaîne de télévision en Catalogne.

Tout comme, il serait intéressant de préparer pour 2027 la participation d'une délégation corse au Medimed (euro-mediterranean Doc Market & Pitching Forum) à Sitges (chaque année au mois d'octobre).

L'ouverture éditoriale de la plateforme Allindi à la production catalane est également à creuser, comme celle de résidences croisées entre les deux fabrique culturelle dédiée au cinéma que sont Casell'Arte et Providenza.

* Danse : Les danseuses de la compagnie Bal'dilà pourraient rencontrer à l'occasion du déplacement à la Fira de Manresa, leurs homologues catalans de la compagnie Berta Baliu, qui travaillent comme elles sur la ré-interprétation de danses traditionnelles en danse contemporaine. L'idée d'une résidence croisée serait à mettre en place pour commencer. Il s'agirait alors de se rapprocher du Mercat de les Flores qui est au cœur du réseau de la danse contemporaine en Catalogne (soutien à la création, résidences d'artistes, co-productions, diffusion...) pour envisager la suite.

*Théâtre : La metteuse en scène, Océane Court-Mallaroni est intéressée par la création d'un spectacle théâtral bilingue corso-catalan, à partir de l'adaptation de

l'œuvre Núria de Stéphane Michaka. Les textes ont déjà été traduits par Ghjacumu Thiers et Ricard Ripoll. L'idée est de revisiter totalement l'œuvre avec une mise en scène très contemporaine qui inclurait deux voix féminines qui se répondraient dans nos deux langues. L'Aria à Olmi-Capella aurait également la possibilité d'accueillir des résidences d'écriture ou de travail avec des artistes corses et catalans (la délégation catalane avait d'ailleurs rencontré Robin Renucci et Serge Nicolai, il y a deux ans).

*Arts plastiques : L'idée de la création d'une œuvre de street-art à quatre mains entre l'artiste catalane Lily Brick et l'ajaccien MakoDeuza suit son chemin. Les artistes qui partagent le même univers ont manifesté leur désir de collaborer.

Le festival de street-art Gargar du petit village de Penelles nous a aussi communiqué son souhait de développer des liens avec la Corse, notamment par l'idée d'un jumelage avec une commune de même dimension, voire un festival comme Popul'Arte.

*Littérature : Projet Racines de Ciel et participation d'auteurs Corses à la San Jordi en avril 2027 à Barcelone, avec organisation de rencontres entre auteurs et éditeurs.

Valorisation auprès de la Catalogne de l'édition du livre d'histoire sur la cartographie maritime de la Méditerranée, de l'antiquité à nos jours (éditions Eoliennes-2026), sous la direction de Vannina Marchi Van Cauwelaert (Université de Corse).

Engager une résidence de recherche en Catalogne d'un historien spécialiste de la période aragonaise en Corse en lien avec l'Université de Corse.

Poursuivre la dynamique de traduction / édition bilingue corse catalan d'œuvres poétiques voire de romans.

*Design – Arts appliqués : Mise en relation du festival Creazione de Bastia avec son homologue catalan BCN en las alturas.

3. Initier un lien avec Alghero, la plus catalane des villes sardes

Dans un souci de consolidation de la place centrale de la Corse au cœur de l'arc latin et de renforcement de la dimension méditerranéenne de notre île. La ville d'Alghero a gardé, depuis l'invasion catalane du XIV^e siècle, des relations étroites, sur le plan culturel comme sur le plan économique avec la Catalogne. L'association Corsica Catalunya d'una riba à l'altra a d'ailleurs eu un entretien en octobre 2025 avec Gustau Navarro, le Délégué du Gouvernement de la Generalitat à Alghero, à l'occasion du Festival de la chanson en langue minoritaire MareLlengua, encourageant à poursuivre le travail pour envisager de futures coopérations Corse-Alghero-Catalogne.

Cette perspective pourrait utilement contribuer à renforcer les coopérations culturelles entre la Corse, la Catalogne et Alghero, autour de projets valorisant les langues, les patrimoines et les cultures de l'arc méditerranéen.

Elle pourra, en lien avec les services compétents de la Collectivité, être examinée au regard des différents cadres de coopération existants et des opportunités offertes par les programmes européens susceptibles d'accompagner ces initiatives.

C- Aspect budgétaire

Afin de mener ces actions, la phase 2 de cette mission est confiée à l'association *Corsica Catalunya d'una riba à l'altra* dans le cadre d'un marché public (exempté de

procédure de publicité et de mise en concurrence). En effet, cette association ayant réalisé la phase 1, elle est dans ce contexte le seul prestataire disposant de la compétence technique et la connaissance acquise sur ce dossier afin de mener à bien cette nouvelle mission qui permettra :

- Une mise en réseau entre les acteurs catalans et corses ;
- Un accompagnement des établissements culturels corses dans leurs projets en lien avec la Catalogne ;
- La création et renforcement de partenariats entre les établissements de la Collectivité de Corse et Catalans ;
- La réalisation de projets en matière culturelle notamment avec la Fira de Manresa et l'Institut Ramon Llull ;

Soit une enveloppe budgétaire totale de 39 000 €.

Je vous propose de bien vouloir en délibérer et d'adopter l'affectation de crédits inhérente à cette opération.